

Werk

Titel: Glossar

Ort: Erlangen

Jahr: 1913

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0032|log30

Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

Glossar.

A.

- a* *pp.* mit 126 a, 676, 1281, 1283.
aaisier *v. tr.*, *versehen, es jem. be-
quem machen* 97, 658.
aamer *v. tr.* *liebgewinnen* 255.
abai *s. m.* *Bellen* 102.
abaissier *v. refl.* *sich bücken* 672.
abergerie *s. f.* *Herberge; faire ab. a
jemand logiren* 656.
abergier *v. refl.* *absteigen, Nacht-
herberge nehmen* 682.
abest 259, 3. *P. Sing. Conj. Praes.*
von abessier, v. refl. sich senken
(von der Sonne).
acaison *s. f.* *Gelegenheit* 616.
acertes *adv.* *sicherlich* 540.
acliner *v. n.* *sich beugen* 661.
acoillir *v. tr.* *empfangen* 398; *a. a*
haor gegen jem. Hass fassen.
acorde *s. f.* *Versöhnung* 1470.
acorder *v. tr.* (*verschied. Constr.*) *ver-
söhnen* 346, 349, 1382, 1440,
1550; *v. refl.* *beistimmen* 1471.
acorre *v. n.* *herbeilaufen* 561.
adeser *v. tr.* *berühren* 540, 1502,
1506.
adober *v. tr.* *waffnen, zum Ritter
schlagen* 891, 1159.
adonc *adv.* *dann* 126.
aé *s. f.* *und m.* *Alter* 525.
aésme *s. f.* *Ziel* 287.
afaitié 123, *afaité* 183, *l'art. Perf.*
*von afaitier, v. tr.; wohlgeübt, ge-
schickt.*
afoler *v. tr.* *übel zurichten* 1466.
agait *s. m.* *Hinterhalt* 804.
agu *adj.* *spitz* 1394.
ahan *s. m.* *Mühe, Beschwerde* 546,
728.
ahurté 1420, *p. perf.* *von ahurter,
v. n., anstossen.*
aigue *s. f.* *Wasser, Gewässer* 489,
783.
ainçois, ançois *adv.* *vorher, eher, viel-
mehr* 192, 91, 1046.
ainué *adj.* *erstgeboren, älter* 1431.
ains que 370, *ainz que* 383, 472
u. s. w., praep. mit Conj. bevor.
ainz *adv.* *vorher* 540, 549, 696.
aire, s. f. *Horst, Sippe, Art; de bon'
aire von guter Art* 334.
aisele *s. f.* *Achsel* 1095.
aissi *adv.* *so* 881.
aïne *s. f.* *Hülfe* 239 676, 720,
724, 842.
ajostement *s. m.* *Vereinigung, Wieder-
finden* 1232.
ajoter *v. tr. und refl.* *sich vereinigen
mit* 776, 777, 892, 896.
al *neutr. Pron.* *anderes* 268.
alaitant *s. Part. m.* *Säugling* 423.
albé (?) *s. m.* 1123. *Cf. Anmerkung
zu V. 455.*
albrer (?) *s. m.* *Wasserholunder (?)*
455. *Cf. Anm. zu V. 455.*
alegier *subst. Inf.* *Erleichterung* 1554.
aler *v. n.* *gehen: Praes. Ind. 1. vois*
380, 744, *voiz* 488, 958. —
2. *ves* 974. — 3. *vait* 389, 421,
444, 465. — 6. *vont* 868.
ambedui anbedui *pron. ms. pl.* *beide*
677, 1160.
amenevir *v. tr.* *dressieren* 101.
amonester *v. tr.* *ermahnen* 168, 1397.
ampereres *s. m.* *Kaiser* 837.
aucelle *s. f.* *Magd* 992, 1046, 1096,
1144.
ancui *adv.* *noch heute* 450.
andemain (l') *s. m.* *der folgende Tag*
773, 791.
andui *pron. ms. pl.* *beide* 516.
angel *s. m.* *Engel* 1414, 1559.
anor *s. m.* *Ehre, Ehrenbezeugung*
762; *rendre s'anor a jem. als
Lehensherrn anerkennen* 919.
anpereres *s. m.* *Kaiser* 645, 829.
ansemant *adv.* *also, ebenso* 797.
ansi *adv.* *so* 1135.
antraimer *v. refl.* *einander lieben* 155,
893.
antrometre *v. refl.* *sich bemühen* 185.

- anuit *adv.* diese Nacht; a. mais diese Nacht noch 729.
 anz *adv.* hinein 489.
 apareillier *v. tr.* decken 612.
 apartine 874; 3. Pers. Sing. Conj. Praes. von apartenir, v. n. angehören.
 apeler (en a.) *v. tr.* auffordern zu 1045.
 aperceance *s. f.* Bemerkten 136.
 apert (en) *adv.* offen 1343.
 apertemant *adv.* deutlich 674, 1305, 1413, 1455.
 aquis, *adj. part. perf.* von aquerre bewährt 80.
 aquiter *v. tr.* freimachen 1239, 1268.
 arain *s. m.* Erz 1451.
 arainier *v. tr.* anreden 1084.
 ardoir *v. tr.* verbrennen 1039, 1452, 1507, 1509, 1516, 1520.
 areisoner *v. tr.* anreden 973, 1423.
 aresner *v. tr.* mit dem Zügel anbinden 266.
 arguer *v. refl.* sich bemühen, anstrengen 269.
 arme (= anme) *s. f.* Seele 322, 504, 567.
 arriere ban, *s. m.* Heerbann 857.
 ars 1400 *part. perf.* von ardoir.
 asaudra 1248, 3. Pers. Sing. Fut. von asaillir *v. tr.* angreifen.
 asazé *adj.* begütert 374.
 atorner *v. tr.* zuwenden 1032, 1468.
 atraire *v. refl.* sich begeben 335, 433.
 auques *adv.* etwas, sehr (Z. f. frz. Spr. und Lit. XXV, 36) 1007.
 austinence *s. f.* Enthaltbarkeit 134.
 aut 3. Pers. Sing. Conj. Praes. von aller 178, 504, 1327.
 autresi *adv.* ebenso 38.
 autretel (par a.) *adv.* in ebensolcher Weise 84.
 avancier *v. tr.* unterstützen, fördern 814.
 avant (venir a.) *v. n.* vortreten 1445.
 aventure *s. f.* Begebenheit, unglückliches Vorkommnis 477.
 aversier *s. m.* Widersacher, Teufel 1258.
- avesprant (a l'a.) 1023, von avesprer v. n. Abend werden.
 avilemant *s. m.* Erniedrigung, Beleidigung 1306.
 avuec *prp.* mit 731.
- B.**
- baillie *s. f.* Macht 42, 648, 791.
 baillif *s. m.* Verwalter, Verweser 704.
 baillir *v. tr.* in eine Lage bringen, behandeln 363.
 baldré *s. m.* Gürtel 790.
 banir *v. tr.* berufen, aufbieten 915.
 barnage *s. m.* Gesellschaft, Gesamtheit von Baronen, Kriegern 1455.
 baron *s. m.* Gatte 965.
 baudor *s. f.* Freude 920, 1370.
 baudré *s. m.* 1344, siehe baldré.
 bers *s. m.* (Nom. von baron) Edler, Kriegsmann, Baron 696, 809.
 berseor, *s. m.* (Bogenschiütze, Jäger) Jagdhund 101.
 berser *v. n.* mit dem Bogen schießen; jagen 102.
 biauté *s. f.* Schönheit 130.
 biaux *Nom. Sing. Ms.* von bel *adj.* schön 109.
 bienëuré *adj.* glücklich, glücklich 353, 376, 1418.
 bochage, bouchage *s. m.* Gehölz 782, 1152.
 bois *s. m.* Waldjagd 110.
 boivre *v. tr.* trinken 188.
 borc *s. m.* Dorfflecken 85.
 boton *s. m.* Knopf; bei Neg. (ne prisier un boton 184) nichts.
 brachet *s. m.* Bracke 222.
 braiant 904 *s.* braire.
 braire *v. n.* schreien 466, 904, 1534.
 brief *s. m.* Brief 706, 711, 721, 860, 867.
 bruiere *s. f.* Heide 298.
 bruire *v. n.* rauschen 1534.
 buen *adj.* gut 198.
- C.**
- ça *adv.* hierher 1190.
 car *adv.* (Aufford. mit Imperat.) doch 1438.

- carité s. f. 10 siehe charité.
 castié s. f. Keuschheit 151.
 celeemant adv. heimlich 306.
 cerchier v. tr. durchforschen 629.
 cerf s. m. Hirsch 227, 229, 242
 u. s. w.
 chaï 337, 3. Pers. Sing. Ind. Perf.
 von chaïr, v. n. fallen.
 chaitif adj. elend, unglücklich 77, 1127.
 chaitif s. m. Gefangener 702, 1274.
 chaitive s. f. Gefangene 702, 923,
 929 u. s. w.
 chamberliere s. f. Zimmermädchen
 111. (Cf. God. Compl. B. IX,
 p. 32 s. v. chamberiere.)
 champ s. m. Kampfplatz 364.
 char s. f. Fleisch 142, 270, 345
 u. s. w.; Kinder 1376.
 charité s. f. Liebe 209, 344, 359.
 chartre s. f. Kerker 1353.
 chasteé s. f. Keuschheit 539. Cf.
 castié.
 chenu, chenu adj. ergraut 596, 673,
 889, 1066.
 chief s. m. Kopf 475, 671.
 chiere, chere s. f. Miene 112, 614,
 793.
 chiet 994, 3. Pers. Sing. Ind. Pr.
 von cheoir fallen.
 choser v. tr. tadeln 580, 1504.
 ci adv. hier 688, 1572.
 eliner v. tr. neigen, senken 1491.
 clop adj. hinkend 1361.
 cognoissance s. f. Kenntnis 900, 908.
 coillir v. tr.; coillir en hé Hass
 fassen gegen jemand 396.
 compaignie s. f. Gesellschaft 415.
 conbrisier v. tr. brechen 1067.
 confaitemant, confeitemant adv. auf
 welche Weise 460, 999.
 confanon s. m. Standarte 839; maistre
 confanon Hauptstandarte 48.
 confanonier s. m. Standartenträger 862.
 confort s. m. Trost, Zuversicht 1113.
 conforter v. refl. sich trösten 1425.
 conjurer v. tr. beschwören 1417.
 conmander v. tr. empfehlen, anver-
 trauen 48, 322, 573, 707, 1112.
 conmant s. m. Befehl 530, 1328.
 connoitre a v. tr. anerkennen als
 1381.
 connoissance (cf. cognoissance) s. f.
 Erkennen 1221.
 compaigne s. f. Gefolge 355.
 comparer v. tr. bezahlen 1372.
 conquement s. m. Eroberung 1290.
 conquesites 698, 2. Pers. Pl. Perf.
 Ind. von conquerre.
 conquerre v. tr. gewinnen, besiegen,
 erobern 620, 636, 698.
 conreer v. tr. zurechtmachen 963.
 consoil (Nom. consaux 1449, conseux
 1456) s. m. Rat, Beschluss 1018.
 consoit 736, 3. Pers. Sing. Conj. Pr.
 von consoillier, v. tr. beraten.
 continence s. f. Verhalten; faire c.
 sich eine Haltung geben 135.
 continent 887, 3. Pers. Pl. Ind. Pr.
 von contenir, v. refl. sich verhalten.
 contor s. m. Graf 1384 (cf. indessen
 Ducange s. v. comitores).
 convenant, covenant s. m. Verab-
 redung, Versprechen 507, 765;
 fermer c. eine Verabr. treffen 765.
 convier v. tr. begleiten 305.
 corage s. m. Sinn 1471.
 coreçous adj. betriibt 471.
 corre v. n. laufen 251, 1129.
 corrocier v. refl. xornig werden 409;
 v. tr. erzürnen, ärgern 580.
 corrotz, corroz, s. m. Zorn, Kummer
 114, 430.
 cortil s. m. Obstgarten 1145.
 cortillage s. m. eingefriedigter Garten
 922.
 cost s. m. Aufwand 998.
 couper v. tr. abhauen; por les man-
 bres couper unter der Androhung,
 es würden einem die Glieder ab-
 gehauen 848.
 coutume s. f. Steuer, Tribut 825.
 covoitier v. tr. begehren 1011.
 covoitise s. f. Begier 70.
 creance s. f. Glaube 343.
 cresse s. f. Salbe 286, 314.
 crieme, crime, s. f. Furcht 65, 1337.

criement 9 3. Pers. Pl. Ind. Pr.
von creindre, v. tr. fürchten.
crien 570. 1. Pers. Sing. Ind. Pr.
von creindre fürchten.
cuer s. m. Herz 382, 441, 1462.
cuir s. m. Haut 1352.
cure s. f. Sorge; n'avoir c. de sich
nicht kümmern um 478, 1376.

D.

dam s. m. Herr 308.
damoisel s. m. junger Edelmann,
Knappe 252, 871, 1146.
dampnement s. m. Verurteilung, Ver-
damnis 13.
dant (cf. dam) s. m. Herr 794.
debatre v. tr. schlagen 362.
debonaire adj. freundlich, gütig 436.
deçoivre v. tr. betrügen 185.
dechausier v. tr. die Schuhe aus-
ziehen 659, 663.
dedevant prp. vor 1349, 1427, 1437,
1481.
deduire v. refl. sich ergötzen 926.
defaigne 356, 3. Pers. Sing. Conj. Pr.
von defendre, v. refl. sich weigern.
defors prp. ausserhalb 882, 913.
deguerpir v. tr. überlassen 667.
delit s. m. Wollust, Vergnügen 148,
1021.
delivre adj. befreit 1391.
demener (joie et desport) v. tr. sich
hingeben, äussern 1302.
dementer v. refl. klagen 493, 577,
583, 1208.
demorer v. tr. aufhalten 976; v. refl.
verweilen 26.
demostrer v. refl. sich zu erkennen
geben 995.
departir v. tr. austeilen 809; v. refl.
weichen, sich trennen 296, 386;
subst. Inf. Hinscheiden 204.
deporter (faire a d.) verzichten müssen
auf 664.
deprier v. tr. eindringlich bitten 206.
derain adj. letzt 1360.
deromppe v. tr. zerbrechen, zerfleischen
719, 1351.

deschaucer 140 siehe dechausier.
desceindre v. tr. lösen, abschnallen
1347.
desconfort s. m. Mutlosigkeit 1549.
descovenue s. f. Unglück, Schaden,
Ungehörigkeit 240, 1040, 1294.
descroire v. n. nicht glauben 18.
desdire v. tr. widersprechen, ausreden
1520; v. refl. sich lossagen 384.
desduit s. m. Vergnügen, Freude 126 a;
Jagdvergnügen 92.
deservir v. tr. verdienen 192, 1304,
1562, 1570.
desevrer v. tr. trennen 568; loskoppeln
244.
deshoser v. n. die Ledergamaschen
ausziehen 120.
desjuger v. tr. ungünstig beurteilen,
verurteilen 1522.
desloiauté s. f. Treulosigkeit, Unehr-
lichkeit 1036.
desmaillier v. tr. die Ringe lösen 886.
desmener 1211 siehe demener.
desore, desores adv. nunmehr 364,
358.
despartir v. tr. verteilen 104; v. n.
sich trennen 1091.
desport s. m. Vergnügen; demener
grant d. grosse Freude äussern
1302.
desque conj. seitdem 1091; da ja
1174; desqu'a prp. bis zu 175,
819.
desrainement s. m. Verteidigung, Recht
(God. s. v. der. „action de prouver
son droit“) 64.
destacher v. tr. werfen, zerfleischen (?)
1351.
destraigne 354, 3. Pers. Sing. Conj.
Pr. von destreindre v. tr. beengen,
bedrängen, peinigen 51, 1385.
destre s. f. rechte Hand 687.
destrier s. m. Schlachtpferd 391.
desvé adj. part. perf. wahnsinnig 1534.
di s. m. Tag: in toz dis immer 1276.
diax 1048 cf. duel.
di va (Imperat. von dire und aler)
wohlan, nun 1438.

- die 416, 1569. 3. Pers. Sing. Conj. Praes. von dire sagen.
- dient (lat. dicunt) 521, 1171.
- dit s. m. Wort, Vorschrift 86.
- doignent 188. 3. Pers. Pl. Conj. Praes. von doner v. tr. geben.
- doint 207, 1108. 3. Pers. Sing. Conj. Praes. von doner.
- dolant adj. betrübt 474, 492, 1136 u. s. w.
- dolor s. m. in aler a d. ins Elend geraten 640.
- don adv. woher 527.
- doncel s. m. junger Mann, Knappe 1157.
- donge 440, 1251. 3. Pers. Sing. Conj. Praes. von doner v. tr. geben.
- donsiaux 1153, Acc. Plur. Cf. doncel.
- dont adv. da 1527.
- donziaz 224, cf. doncel.
- dos, dous Acc. Pl. zwei 40, 173 u. s. w.
- dotance s. f. Zweifel 1395.
- doter v. tr. fürchten 1284, 1435.
- drap s. m. Tuch, Kleid 73, 141, 963, 1188.
- droit s. m. rechtmässiger Anteil 807; faire dr. a jem. sein Recht zuteil werden lassen 284, 918, 1252, 1522; prendre dr. sich schadlos halten, ahnden 1508.
- droitemant adv. geradeswegs 401.
- dru s. m. Vertrauter, Getreuer 595, 787, 892, 1286, 1509.
- druerie s. f. Liebe, Freundschaft 790, 1345.
- duel s. m. Trauer 548, 1137, 1203.
- dues 550 cf. duel.
- dui Nom. Plur. Num. zwei 126, 285, 557 u. s. w.
- durement adv. sehr 1493.
- duresse s. f. Härte 11.
- desde conj. bis 256.
- E.**
- econdire v. tr. zurückweisen 951.
- einsi adv. so 581, 1213 (cf. aissi).
- einz adv. ehe 876 (cf. ainz).
- emaier v. refl. ausser Fassung geraten 583.
- embler v. tr. wegnehmen, stehlen 400, 538, 1110.
- empereor s. m. Acc. Sing. Kaiser 651, 761, 817 u. s. w.
- emvis (a e.) adv. ungern 574.
- enbler 391 cf. embler.
- enchancier v. tr. verfolgen 262.
- enclin adj. geneigt 695.
- encopler v. tr. zusammenkoppeln 98.
- encontre prp. entgegen, gegen 316, 1281, 1374; adv. entgegen 787.
- encroire v. tr. (faire e.) aufbinden 1249.
- enfantillage s. m. Kindheit 1149.
- enferm adj. krank 74.
- enfermeté s. f. Krankheit 1554.
- enfes s. m. (Nom. Sing.) Kind, Sohn 470.
- engignier v. tr. trügerisch ersinnen 804.
- enluminer v. tr. erleuchten 274.
- enmaie 951 cf. esmaier.
- enoier v. tr. verdrissen 417, 1367.
- enoindre v. tr. salben 286, 314.
- enquerre v. tr. fragen, forschen nach 71, 531, 1154.
- ensanbre adv. zusammen 554.
- enserrer v. tr. einschliessen 51.
- ensi adv. so 473 (cf. aissi und einsi).
- ensorquetot adv. vor allem 715, 753.
- entencion s. f. Absicht, Verlangen 586.
- entendemant s. m. Verständnis 1330.
- entendre a v. n. hören auf 1.
- entente, antante s. f. Sinn, Bestreben 494, 496, 581, 584, 828.
- entier adj. aufrichtig 359.
- entor adv. herum 182.
- entre (nos dous) prp. wir beide zusammen 936.
- entremetre v. refl. sich bemühen 185.
- entreporter v. refl. sich gegenseitig tragen 242.
- entrepris adj. Part. Perf. von entreprendre in Not geraten 79.
- envoist 859. 3. Pers. Sing. Conj. Pr. von envoier senden 859.
- ere (lat. erat) 541.

eretage s. m. Erbe, Eigentum 788.
 erité adj. Part. Perf., im Besitz
 einer Erbschaft 342.
 errant adv. sofort 401, 590.
 errer v. tr. und n. gehen 405, 445,
 785, 1121, 1131.
 eschalonge s. f. Zwiebel aus Ascalon
 438.
 eschevir v. tr. zu Ende führen 207.
 esciant, escient s. m. Verstand;
 mien e. soviel ich weiss 87, 944,
 1065, 1148.
 escondire 1025 siehe econdire.
 escous 933, 1152, Part. Perf. von
 escorre v. tr. entreissen, befreien.
 escousimes 522, 1. Pers. Plur. Ind.
 Perf. von escorre. Cf. s. v. escous.
 escousion s. f. Befreiung 911, 1172.
 escoutrent 1185, 3. Pers. Pl. Ind. Perf.
 von escorre. Cf. s. v. escous.
 escripture, esriture s. f. heilige Schrift
 217, 1375.
 esgarder v. tr. sehen, ansehen 241,
 489, 502 u. s. w.; esgarder a
 sehen auf 1068.
 esgardëure s. f. Blick, Aussehen 1167.
 esgarer v. tr. irreleiten, verwirren
 448, 504, 991, 1212.
 esgaré subst. Part. Perf. Verirrter
 1555.
 esmaier 485, v. refl. cf. emaiier.
 esmarrir v. tr. in Bestürzung bringen
 1058.
 esme (a esme) s. f. Schätzung 315.
 espandre v. tr. verbreiten 1080.
 espaonté 1496 cf. espavanter.
 espartir v. n. blitzen 1531.
 espavanter v. tr. erschrecken 569.
 espermenter v. tr. versuchen, erfor-
 schen 1031, 1074, 1162, 1215.
 esperner v. tr. verschonen 1506.
 esperon s. m. Sporn; a e. eilig 868.
 espié s. m. Spiess 263.
 espoanté 276 siehe espavanter.
 espondre v. tr. auseinandersetzen, dar-
 stellen 1311.
 essaier v. tr. in Versuchung bringen
 429.

essil s. m. Unglück 705, 1147.
 esta 3. Pers. Sing. Ind. Pr. von
 ester v. n. sein, sich befinden 1412.
 estal s. m. Stellung; doner e. stehen
 bleiben, Widerstand leisten 264, 265.
 ester v. n. sein 662.
 estor s. m. Kampf, Heer 821, 864.
 estout adj. betäubt 1389.
 estorman s. m. Steuermann, Schiffer
 1088, 1092.
 estovoir v. n. nötig sein, müssen:
 3. Pers. Sing. Ind. Pr. estuet 474,
 650, 856 u. s. w.; 3. Pers. Sing.
 Ind. Perf. estut 203; 3. Pers. Sing.
 Fut. estovra 292, 743.
 estrange adj. und s. m. fremd, selt-
 sam, Fremder 199, 957, 1501.
 estre; estre bien de gut stehen mit 58.
 estrer s. m. Steigbügel 119.
 estros (a e.) adv. sofort, sicher 469.
 esvanuir v. refl. verschwinden 295.
 ez (lat. ecce) siehe da; ez vos seht
 da 1262.

F.

façonné adj. geformt 124 a.
 faillir v. n. ausbleiben 103; im
 Stiche lassen 848, 1108, 1230;
 enden 1572.
 faiture s. f. Geschöpf, Art, Wesen
 479, 1226.
 fausser v. tr. nicht halten 944.
 felon adj. treulos 1462.
 felonie s. f. Treulosigkeit, Schlechtig-
 keit 759, 1279, 1347, 1511.
 fenir v. tr. beendigen 44, 1559; v.
 n. sterben 1107.
 ferement adv. unzugänglich, streng 62.
 ferir v. tr. treffen 263, 270.
 fermer v. tr. schliessen, treffen (eine
 Verabredung) 765.
 fier adj. furchtbar, stolz 360, 689,
 1198.
 fierté s. f. Wildheit 1485.
 finer v. n. aufhören 428.
 fit 724. 3. Pers. Sing. Conj. Praes.
 von fier v. refl. Vertrauen haben.
 flori adj. part. blütenweiss 1348, 1411.

foie *s. f.* *Mal* 823, 1095.
 fol *adj.* *töricht* 179, 1471; *s. m.*
Narr: faire que fous wie ein Narr
 handeln 498.
 folie *s. f.* *Torheit* 338; *unsittliches*
Benekmen 1012, 1032.
 force *s. f.* *Notwendigkeit* 5.
 formant *adv.* *sehr* 193.
 fornir (*joste*) *v. tr.* *liefern* 884.
 forsier *v. tr.* *zertrümmern* 885.
 franchise *s. f.* *Edelmüt* 948.
 frange *adj. fem.* *frei, edel* 1083.

G.

gaber *v. refl.* *scherzen* 927, 933.
 gabois *s. m.* *Scherz* 521.
 gaimenter *v. n.* *wehklagen* 466.
 gaires *adv.* *sehr*; il n'en est gaires
 es liegt nicht viel daran 410.
 garçon *s. m.* *Diener* 107, 111, 120;
junger Bauer 521.
 garir *v. n.* *sich retten* 1447.
 garnir *v. tr.* *befestigen, wohl schützen*
 630, 881.
 gart 2. *Pers. Sing. Imperat.* von
 garder *v. n.* *gib acht!* 278.
 gauchir *v. tr.* *ablenken, verstellen* 72.
 gaut *s. m.* *Wald* 427, 526, 1121,
 1181.
 gent *adj.* *hübsch* 479.
 gentil *adj.* *edel, anmutig* 124 a.
 gerpir 1457 *siehe* *guerpir*.
 gerredon 524 *siehe* *guerredou*.
 glave *s. m.* *Speer* 1394.
 goie (= joie) *s. f.* *Freude*; mener g.
Freude äussern 126 a.
 gonelle *s. f.* *langes Wams* 850.
 graindre (*lat. grandior*) *adj.* *grösser*
 901.
 grever (3. *Sing. Ind. Pr.* *griève* 415)
v. n. *unangenehm sein*.
 griement *adv.* *schwer, sehr* 1099.
 grinor *adj.* (*Accus. von graindre*)
grösser 81.

H.

haire *s. f.* *härenes Gewand, Büsser-*
hemd 142.

hamel *s. m.* *Weiler* 510.
 haor *s. f.* *Hass*; acoillir a haor
Hass fassen gegen jemand 398.
 haste *s. f.* *Spiess* 885.
 hauberc *s. m.* *Panzerhemd* 886.
 hé *s. m.* *Hass* 396. *Cf. coillir*.
 herbergage *s. m.* *Nachtherberge*;
 prendre h. *übernachten, wohnen* 924.
 herbergerie *s. f.* *Nachtherberge* 789,
 882, 914.
 herbergier *v. refl. und n.* *übernachten,*
wohnen 452, 597.
 herité *s. f.* *Erbe* 1543.
 honor *s. f.* *Lehen* 844.
 honte (onte) *in aler a honte in*
schmachvollen Zustand geraten 640,
 701.

I.

iauz *s. m. pl. obl.* *Augen* 382, 1098.
 iax *s. m. pl. obl.* *Augen* 441, 475,
 1028.
 iex *s. m. pl. obl.* *Augen* 680, 710.
 ice *neutr. pron. demonstr.* *dieses* 89,
 135, 205 *u. s. w.*
 icest *pron. demonstr. ms. obl. sing.*
dieser 496, 666, 1306.
 iceste *pron. demonstr. fem. nom. und*
obl. sing. diese 178, 503.
 icés *pron. demonstr. ms. obl. diese* 861.
 icil *pron. demonstr. ms. sing. nom.*
dieser 641, 714; *plur.* 1568; *icel*
obl. sing. ms. 1106, 1421, 1476,
 1567; *icelle nom. sing. fem.* 568;
 icex *obl. plur. ms.* 1545.
 iert 3. *Pers. Sing. Fut.* von estre
sein 604.
 iestes 2. *Pers. Plur. Ind. Praes.* von
 estre *sein* 1007.
 illuec, iluec *adv. da, dort* 408, 452,
 986, 1076, 1452, 1483.
 inant *adv.* *vorwärts* 443.
 inel (*nom. sing. ms. iniax*) *adj. schnell*
 249.
 ire *s. f.* *Zorn, Kummer* 114, 156,
 490.
 irié *adj. part. perf.* *traurig, bekümmert*
 482.

isoit 122 3. Pers. Sing. Imperf. Ind. von issir herausgehen.
 issi adv. so 293, 393, 993, 1053, 1561.
 issir v. n. herausgehen, aussteigen 405.
 ist 491 3. Pers. Sing. Perf. Ind. von issir heraussteigen.
 itant adj. n. soviel 502; a itant nunmehr 380.
 itel adj. pron. solch 157, 1294.
 ivre adj. betrunken, verwirrt 1389.

J.

ja adv. schon 668; früher 689; ja, doch 1059, 1064, 1087; je 1256; jetzt, sofort 1448.
 joie s. f. Freude; faire joie de seine Freude äussern über 679, 1081, 1217, 1290.
 jone adj. jung 565.
 jovence s. f. Jugend 151.
 jovencel s. m. Jüngling 945, 1158.
 joste s. f. Einzelkampf 884.
 joste prp. neben, bei 526, 924, 929.
 justisier s. m. oberster Gerichtsherr, Lenker 691.

L.

laira, 3. Pers. Sing. Fut. von laier lassen, unterlassen 300.
 lait, 3. Pers. Sing. Ind. Praes. von laier v. tr. lassen, unterlassen 234, 468.
 lait, 3. Pers. Sing. Conj. Praes. von laissier v. tr. lassen 258, 260, 415.
 lajus adv. da unten 1301.
 lance s. f. Lanzenspitze 1394.
 largese s. f. Freigebigkeit, Fülle 131.
 las interj. wehe! 481.
 latin s. m. Sprache 592.
 leial adj. gesetzlich, legitim 40.
 leiroie 1337, 1. Pers. Sing. Cond. von laier v. n. unterlassen.
 leu s. m. Ort 1315, 1510.
 lever v. tr. aus der Taufe heben 1478; anheben, beginnen 1529.
 levrier s. m. Windhund 222.
 lié adj. froh 430, 483, 681, 1054.

lignage s. m. Geschlecht 38, 906, 935, 1150.
 lignee s. f. Geschlecht 531.
 liu s. m. Ort 684.
 loer v. tr. loben 352.
 loi s. f. Glaube 2, 91, 303, 323, 434, 1321, 1407, 1438.
 loial adj. zuverlässig, treu 63, 69, 1042, 1229.
 loier s. m. Lohn, Belohnung 204, 388, 406, 582, 1338.
 longe adj. fem. lang 439.
 longement adv. lange 24.
 los s. m. Lob, Ruhm 1275.
 losengeor s. m. Schmeichler, Betrüger 68, 638, 1338.
 lou s. m. Wolf 472, 903, 909, 928 u. s. w.

M.

main s. m. Morgen 1187.
 mainage s. m. Haushalt 923.
 maindre (lat. minor) nom. compar. kleiner, jünger 903.
 mainent 344, 351. 3. Pers. Pl. Ind. Praes. von manoir v. n. bleiben, verharren, leben.
 mainie (mainnie) s. f. Familie 308, 1246; Schar, Gefolge 1532.
 maint 1564. 3. Pers. Sing. Conj. Pr. von mener v. tr. führen.
 maintenement s. m. Führung, Schutz 1231.
 maintenir v. tr. beobachten 160; unterstützen 1070.
 maire (lat. maior) nom. compar. grösser, älter 1135.
 mais adv. mehr 422.
 maisselle s. f. Wange 551.
 maitre confanonier magister militum 862, 1443.
 mal adj. und subst. böse, schlimm; Böser 198, 1304 b.
 malede adj. und subst. krank, Kranker 78, 1553.
 malëuré adj. unglücklich 960.
 malmetre v. tr. misshandeln, übel zu richten 72, 544, 746, 750, 988.

- maltirer *v. n.* Schaden haben, leiden 727.
 maltraire *v. n.* leiden 743.
 manant *adj.* reich 34.
 manentie *s. f.* Besitz 41.
 manras 501, 2. Pers. Sing. Fut. von mener *v. tr.* führen.
 mantigne 875 3. Pers. Sing. Conj. Praes. von maintenir *v. tr.* erhalten.
 marchis *s. m.* Krieger aus der Mark 859.
 maroner *s. m.* Matrose 406, 538, 1115.
 marrir *v. refl.* betrübt sein 408.
 mater *v. tr.* besiegen 363.
 matin (par) frühmorgens 773.
 matinent (matinet? Cf. Anm.) *adv.* frühmorgens 1145, 1400, 1423.
 meller *v. tr.* zerwerfen, entzweien 639.
 menant *adj.* 174 siehe manant.
 menbrance *s. f.* Erinnerung; avoir m. de sich erinnern an 759.
 menbré *adj. part. perf.* verständig 123.
 menbrer *v. n. impers.* in der Erinnerung sein 520, 1211.
 mendic *s. m.* Bettler 78.
 mener *v. tr.*; m. joie Freude äussern 126a; m. itel bien beobachten, zeigen 157.
 meuesant 941, 3. Pers. Pl. Imperf. Conj. von mener *v. tr.* führen.
 menistre *s. m.* Diener 1494.
 menor *adj.* kleiner, gering 59, 1431.
 menroie 997, 1. Pers. Sing. Condit. von mener *v. tr.* führen.
 mensongier *s. m.* Lügner 638.
 merci *s. f.* Gnade 21, 294, 320, 327, 498, 1020; Dank 854.
 merçonier *s. m.* Lohnarbeiter, Mietling 692.
 mes *s. m.* Bote 1262.
 message *s. m.* Bote 778, 781, 1240, 1265.
 mesaise *s. f.* Unbehagen, Pein 772, 984, 1178, 1184 u. s. w.
 mescroire *v. tr.* nicht glauben 339.
 mesere *s. f.* Elend 196.
 mesfaire *v. tr. und refl.* schlecht han-
- deln, sich vergehen 159, 744, 748, 803, 1508.
 messire *s. m.* [mein] Herr 113.
 metal *s. m.* Metall 1533.
 mestier *s. m.* Dienst, Bedürfnis; avoir m. a nützlich, nötig sein 512; avoir m. de bedürfen 634, 736; estre mestiers nötig sein 1387.
 miaudres 696 (lat. melior) Nom. Sing. Compar. von buens besser.
 miaus, miauz *adv.* (lat. melius) besser 36, li m. das Beste, am besten 380, 1017.
 miax 986, 1019 siehe miaus.
 mie, mies Verstärkung der Neg. 126 b, 189, 317, 339, 1278 nicht.
 mobile *s. m.* bewegliches Gut 392.
 moiller, moillier, mollier *s. f.* Gattin 139, 324, 357, 389, 407, 412, 413, 417, 547.
 moleste *s. f.* Schaden, Kummer, Schwierigkeit 166.
 mollier *v. tr.* benetzen 1434.
 monoier *s. m.* Münzer 1335.
 mortax Nom. Sing. Ms. *adj.* sterblich 340.
 mostrer *v. tr.* zeigen 219.
 moult *adv.* sehr 37, 173, 249 u. s. w.
 mu *adj.* stumm 237, 1489.
 muer *v. tr. und n.* ändern, sich verändern 572, 1165, 1450.
 muir 503. 1. Pers. Sing. Ind. Pr. von morir sterben.
- N.
- naïté *s. f.* Geburtsort 626.
 natival *adj.* heimatlich 746, 764. Fehlt bei God.
 natonier *s. m.* Schiffer 402, 410, 418.
 nature (par n.) der Gewohnheit gemäss 228, 480, 893.
 navie *s. f.* Flotte 1280.
 ne (lat. nec) und 8, 20, 69, 71, 188 u. s. w.
 neporhuec *adv.* doch 745, 765.
 neporquant *adv.* trotzdem 90.
 naïant *adv.* nichts, keineswegs 582, 1312. Cf. noiant.

noiant *adv. durchaus nicht* 802; *por n. umsonst* 1463.
 noier (*lat. negare*) *v. tr. leugnen, verhehlen* 390.
 nonporcant 250 *adv. siehe nonporquant*.
 nonporhuec *adv. dennoch* 961.
 nonporquant *adv. trotzdem* 276.
 norir *v. tr. ernähren, aufziehen* 83, 515, 517, 1187.
 norriture *s. f. Erziehung* 894.
 nuit (*par n.*) *adv. bei Nacht* 538.

O.

o *prp. mit* 299, 376, 379 *v. s. w.*
 oèvre *s. f. Werk* 3, 4, 6.
 oëz 149, 2. *Pers. Pl. Ind. Pr. von oïr hören*.
 offrir *v. n. ein Opfer darbringen* 1286.
 oiez 33, 2. *Pers. Pl. Imperat. von oïr v. tr. hören*.
 oïle *s. f. Öl* 314.
 oïlle *s. f. Schaf* 688.
 oïseaux, *desduit d'o. Vogel, Falkenjagd* 92.
 oïst 493, 3. *Pers. Sing. Imperf. Conj. von oïr v. n. hören*.
 oïxor *s. f. Gattin* 400, 1242.
 oncor *adv. noch* 1020.
 onques *adv. je* 47, 481; *mit Neg. nie* 740.
 or *adv. nun* 1021.
 ores *in totes ores die ganze Zeit, immerfort* 444.
 orfenin *s. m. Waise* 83.
 orgueil *s. m. Stolz* 758.
 orison *s. f. Gebet* 587.
 orrez 460, 2. *Pers. Pl. Fut. von oïr, v. n. hören*.
 ost *s. m. und f. Heer* 845, 876, 915, 920, 988 *u. s. w.*
 ostage *s. m. Geisel* 1236, 1237, 1267.
 ostel *s. m. Quartier, Wohnung* 594.
 osteler *v. tr. beherbergen* 510.
 ostoiior *s. m. Krieger, Soldat* 1010.
 oteler 602 *siehe osteler*.
 otroier *v. tr. zu eigen geben, bewilligen* 322, 1570.

oultre *prp. gegen* 983.
 ovrer *v. n. wirken* 3.

P.

païsant *s. m. Bauer* 514.
 paistre *v. tr. ernähren* 73; *weiden* 688.
 pansé *s. m. Gedanke* 778.
 par *verstärkt. adv. sehr* 144, 627.
 parage *s. m. vornehme Abkunft* 37.
 parfin *s. f. Ende (a la p.)* 587.
 parfont *adj. tief* 93.
 partir *v. tr. trennen* 186; *v. refl. sich trennen* 381, 395, 780; *au partir beim Scheiden* 406.
 pas *s. m. Schritt; aler plus que le pas schnell gehen* 75; *Durchgang* 1118.
 pasage *s. m. Übergang* 907; *Durchgang, Pass* 824, 1239, 1268.
 paumier *s. m. Pilger* 606.
 peneance *s. f. Busse* 1396.
 pener *v. refl. sich bemühen, abmühen* 375, 627.
 per *adj. seinesgleichen* 88; *s. f. Gattin* 994, 1206.
 perdurable *adj. ewig* 191.
 perent 1316, 3. *Pers. Pl. Ind. Pr. von paroir v. n. erscheinen, sich zeigen*.
 perolent 402, 3. *Pers. Pl. Ind. Pr. von parler v. n. sprechen*.
 pesance *s. f. Kummer* 897, 1393.
 pestre 688 *siehe paistre*.
 petit *adj. klein* 423; *neutr. wenig, kurz* 723; *a bien petit beinahe* 1386; *desqu'a petit* 1409, *tresqu'a petit* 1244 *binnen kurzem*.
 peter *v. tr. erstreben* 1546.
 plaidoier *v. n. plädieren* 1521.
 plain *adj. voll* 144.
 plaindre *v. n. klagen* 880.
 plait *s. m. Gerichtsverhandlung* 63.
 planté *s. f. Überfluss* 106, 657, 1556; *a planté im Überfluss* 150, 599, 601.
 plenier *adj. voll, vollständig* 109, 608.
 plorous *adj. in Tränen* 471.

plungier *v. refl.* sich eintauchen, sich hineinstürzen 489.
 po, poi, pon, pue *adv.* wenig 126 b, 525, 798—9; *subst.* kurze Zeit 268.
 poësté *s. f.* Macht, Gewalt 648, 1488.
 poëstëif *adj.* mächtig 799, 980.
 poigne 546, 728 *siehe* poine.
 poindre *v. tr.* malen 694, 900, 901, 909.
 poine (poigne) *s. f.* Mühe, Last 1468.
 pome *s. f.*; (le vaillant d'une p.) *Verstärkung der Neg.* 623, 756.
 poise 1278 *3. Pers. Sing. Ind. Pr.* von peser *v. n. impers.* lästig sein, missfallen.
 pooir *v. n. und tr. können*: *4. P. Ind. Pr.* poomes 1139, poons 681; *1. P. Imperf. Indic.* pooie 767, 989; *1. P. Ind. Perf.* poi 563; *3. P. pout* 559; *4. pèmes* 532; *6. porent* 342; *4. Pers. Fut.* porrons 649; *1. P. Conj. Pr.* poisse 426; *1. P. Imperf. Conj.* pëusse 346; *3. P. poïst* 564; *subst. inf. Können, Macht*: a mon pooir *soviel ich kann* 326, 507; a son p. *soviel er kann* 656, 795.
 porloigner *v. tr.* verschieben 1498.
 porpenser *v. refl.* überlegen 730, 946.
 porquerre *v. n.* suchen 165.
 porseut 252, *3. Pers. Sing. Ind. Pr.* von porsuire *v. tr.* verfolgen.
 portëure *s. f.* Leibesfrucht, Kinder 1168.
 povërte *s. f.* Armut 803.
 prærie *s. f.* Wiese 913.
 prendre *v. tr.* nehmen, wegnehmen 546, 882, 1183; *impers.* einem ergehen 460.
 prevoistë *s. f.* Oberrichteramt, oberstes Richteramt 792.

Q.

quanque *conj.* so sehr auch 439.
 quant *wieviel*; quant que *alles was* 512, 1487.
 quar *conj.* denn 267; *adv. doch!* (mit Imperat.) 1500. *Cf. car.*

quens (*lat. comes*) *s. m.* Graf 197.
 querre *v. tr.* suchen, bitten, betteln 294, 628, 633: *quer 1. Pers. Sing. Ind. Pr.* 320; *quiert 3. Pers. Sing.* 404, 406, 495; *quesist 3. Pers. Sing. Imperf. Conj.* 599; *pain querant um Brot bittend, bettelnd* 176, 371.
 quoi *adj.* ruhig 279.

R.

raaint 1460 *siehe* raïmbre.
 raëmplir *v. tr.* erfüllen 1403.
 raïmbre *v. tr.* erlösen 739: *raaint 3. Pers. Ind. Perf.* 1469; *raïnsistes 2. Pers. Pl.* 738.
 raïnsistes 738 *siehe* raïmbre.
 raison *s. f.* Wort, Rede; *metre a r. anreden* 283, 331, 912, 1169, 1292.
 rajoster *v. tr.* wieder vereinigen 1245, 1369.
 raler *v. n.* zurückkehren 985.
 ramenoit 1556, *3. Pers. Sing. Conj. Pr.* von ramener *v. tr.* zurückführen.
 randre *v. tr.* übergeben 328.
 rante, rente *s. f.* Rente, Belohnung, Tribut 495, 582, 825.
 rechater *v. tr.* zurückkaufen 77.
 reclaim *s. m.* Ruf, Klage, Reklamation 320, 536.
 reçoivre *v. tr.* empfangen 118, 121, 356, 1321.
 reconter *v. tr.* erzählen 390, 1222.
 recorre *v. n.* wieder laufen 562.
 recorre (= rescorre) *v. tr.* helfen, befreien 563.
 recovrer *v. tr.* wiedererlangen 180, 1138.
 recovrier *s. m.* Rettung 13, 487.
 recrien 744, *1. Pers. Sing. Ind. Pr.* von recreindre *v. n.* wiederum fürchten.
 regres *s. m.* Rückkehr 94.
 reide *adj.* hart, fest 1361.
 remanoir *v. n.* zurückbleiben, bleiben 731; *remain 1. Pers. Sing. Ind. Pr.* 743; *remainz 1. Pers. Sing. Ind. Perf.* 1114; *remaigniez 2. Pers.*

Pl. Conj. Pr. 1017; *remes Nom. Pl. Ms. Part. Perf.* 597.
reembrance s. f. Erinnerung 907, 911.
remeubré adj. Part. Perf. klug, verständig 275.
renouveler v. n. sich erneuern 550, 1048.
repaire s. m. Rückkehr 618.
repaierier v. n. zurückkehren 315, 952.
repantemant, repentement s. m. Reue 491, 1558.
replandisable adj. strahlend 130.
repondre, respondre v. tr. verbergen 1279; *v. refl. sich verbergen* 1310.
requerre v. tr. angreifen 267; *bitten, verlangen* 300, 594, 987, 1012; *aufsuchen* 619; *aufbieten* 703 *u. s. w.*
rescorre (lat. reexecutare) v. tr. rettend abnehmen, befreien: Acc. Sing. Ms. Part. Perf. rescous 514.
rescoustion s. f. Befreiung, Rettung 464.
resembler v. imp. scheinen 132.
resort s. m. Einrede, Einspruch, Berufung an ein höheres Gericht 1304 a.
restre v. n. wieder sein 152, 490, 799.
restovoir v. n. wieder nötig sein, müssen: 3. Pers. Sing. Ind. Pr. restuet 433.
retraire v. tr. erzählen 899, 1136, 1220; *v. refl. sich zurückziehen* 336, 467, 802.
riche adj. mächtig 374, 950; *reich* 41, 800.
richece, richoise s. f. Reichthum 762, 804.
rivage s. m. Ufer 783, 921, 1043, 1266.
rive s. f. Ufer 978.
riviere s. f. Landschaft an den Ufern eines Flusses; Jagd in einer solchen Landschaft 110.
robeor s. m. Räuber 702.
roblier v. tr. wiederum vergessen 74. *Fehlt bei God.*
ruit 1050, *3. Pers. Sing. Conj. Pr. von rover v. tr. bitten.*

S.

saillant adj. springend 246.
saint s. m. pl. nom. Reliquien; aler a sainz zu einem Wallfahrtsort pilgern 618.
sairement s. m. Schwur 1238.
salir v. n. aufspringen 677.
samaine (sor s.) wochentags 165.
sauvement s. m. Rettung 220.
savoir v. tr. wissen: sai 1. Pers. Sing. Ind. Pr. 25, 502, 575; sez 2. Pers. 505; set 3. Pers. 450; sevent 3. Pers. Pl. 906; soi 1. Pers. Sing. Ind. Perf. 1125, 1129; sot 3. Pers. 973; sèutes 2. Pers. Pl. 527.
secorre v. tr. helfen 564, 575, 760.
secroi s. m. Geheimnis 301.
seignor s. m. Herr 1, 321; *Gemahl* 953, 982, 1143.
seignorité s. f. Herrschaft, Macht 647. *Fehlt bei God.*
selont prp. gemäss 585.
semblable adj. ähnlich 129.
semblant adj. ähnlich 1164; *s. m. Aussehen* 247, 896, 1160.
semondre v. tr. auffordern, aufbieten 829; *semonge* 1252, *3. Pers. Sing. Conj. Pr.*
semonse s. f. Aufforderung, Aufgebot 869.
semontion s. f. Aufforderung, Aufgebot 867.
sen s. m. Vernunft, Klugheit, Vernünftiges 46, 763, 843, 866, 1464.
seneschal s. m. Seneschall (cf. God. und Dict. Gén.) 198, 690, 947, 1026. *Übersetzt lat. magister militum.*
seneschalie s. f. Würde, Amt eines Seneschalls 792.
serchier v. tr. suchen 683.
serjant s. m. Diener 140, 505.
sëu 253, 257 *siehe siure.*
seve 260 *siehe siure.*
sevrer v. tr. trennen 565, 1246; *soivre* 186, *3. Pers. Sing. Conj. Pr.*
siegle s. m. Welt, profanes Leben 374, 399, 496.

signification s. f. *Bedeutung* 910.
 sire, sires s. m. *Herr* 43, 445, 1026,
 1029, 1037; *Gemahl* 1064.
 siure v. tr. *folgen, befolgen, verfolgen*;
 sivrai 1. Pers. Sing. Ind. Fut. 507,
 1308; seve 3. Pers. Sing. Conj.
 Pr. 260; sœu Acc. Sing. Ms. Part.
 Perf. 257.
 sivrai 507, 1308, *siehe siure*.
 soffraite s. f. *Mangel, Elend* 754.
 soi 1125, 1129 *siehe savoir*.
 soivre 186 *siehe sevrer*.
 sol adj. *einzig, allein* 392, 470,
 600; adv. *allein, bloss* 163, 835;
 sol a sol *beide allein* 145.
 soloir v. intr. *pflegen* 635.
 solonc 592 *siehe selonc*.
 some s. f. *Summe, Inhalt* 622.
 sorcuidance s. f. *Vermessenheit, An-*
massung 758.
 sot 973 *siehe savoir*.
 sudoier s. m. *Söldner* 806.
 sus adv. *hinauf*; soi traire en sus
sich zurückziehen 637.

T.

talent s. m. *Sinn, Wunsch, Lust*
 125, 530, 667, 771, 827, 1027,
 1036 u. s. w.
 tancier 418 *siehe tencier*.
 tant adj. *soviel* 885, 886; neutr.
 und adv. *soviel* 174, 779; adv. *nur*
 808, *solange* 915; a tant da, dann
 244, 296, 381, 942, 1257, 1559;
 tant qu'a bis auf 392; tant ne
 quant gar nichts, gar nicht 810,
 872, 1530.
 targer v. refl. *säumen* 1083.
 tart adv. *spät*; a tart mit *Mühe,*
schwerlich 180.
 tencier, tancier v. n. *xanken* 168, 418.
 tençon s. f. *Zank* 117.
 tendre adj. *xart, jung* 519.
 tenir v. tr. *halten, beobachten* 2; v.
 n. *verharren* 175; tenir a v. tr.
halten für, betrachten als 281, 436,
 917.
 toldre v. tr. *nehmen, entreissen*;

3. Pers. Sing. Ind. Pr. tot 1104;
 3. Pers. Sing. Perf. Ind. toli 1092;
 3. Pers. Sing. Fut. toudra 369;
 tollu 1110, tolue 983, toloitè
 1043, Part. Perf.
 tollu 1110 *siehe toldre*.
 toloitè 1043 *siehe toldre*.
 tolue 983 *siehe toldre*.
 torel s. m. *Stier* 1451, 1480, 1481
 u. s. w.
 torner v. n. *sich verändern*; t. a zu
etwas werden: t. a ire *xornig wer-*
den 1061.
 tort adj. *krumm, wertlos* 7 (*fehlt bei*
God.); s. m. *Unrecht*; faire t. a.
 . . . de jem. an *etwas Unrecht tun*
 1115, 1303, 1552.
 tot 1104 *siehe toldre*.
 tot 691, 807, 998, toz 681, tote
 586, 631, neutr. tot 600; nom.
 plur. ms. tuit 1, 158, 212 u. s. w.;
 adj. *all, jeder, ganz, alles*; adv. tot
ganz 148, 393; a tot *mitsamt* 464;
 del tot *gänzlich* 494; totes ores
immerfort 444.
 toudra 369 *siehe toldre*.
 tracier v. tr. *verfolgen, erjagen* 103.
 traire v. tr. *ziehen, herausziehen* 20,
 348; refl. soi tr. en sus 637,
 soi tr. arriere 794 *sich zurück-*
ziehen.
 traississe 348 1. Pers. Sing. Conj.
Imperf. von traire.
 traïtor s. m. *Verräter* 637.
 traiz 20 Nom. Sing. Ms. Part. Perf.
von traire.
 trajeter v. tr. *giessen* 1533.
 travail s. m. *Mühsal* 203, 622.
 travaillier v. tr. *anstrengen, quälen*
 17, 375, 500 u. s. w.; v. n. *sich*
Mühe geben 14.
 trebuschier v. tr. *niederwerfen* 16, 19.
 tref s. m. *Zelt* 969.
 trespasser v. tr. *durchkommen durch*
 509; v. n. *vorüberziehen* 236;
fig. vorübergehen, schwinden 715,
 718; *sterben* 1107.
 tresque adv. *bis* 1244.